

POSTSTYRELSEN

I
FINLAND.

HELSINGFORS,

Till samtliga postanstalter.

7 November 1894.

N^o 2,377.

Enligt föreskriften uti till Poststyrelsen aflåten Nådiga skrifvelse af den 3 innevarande november, äga tjenstemän och betjente vid postanstalterna, derest sådant icke redan skett, ofördröjligen inför Guvernören i länet eller närmaste domstol aflägga tro- och huldhetsed till Hans Majestät Kejsaren och Sjelfherskaren öfver hela Ryssland och Storfursten till Finland Nikolai den Andre och Hans laglige Tronföljare, Cesarevitsch och Storfursten Georg Alexandrovitsch, enligt här bifogade formulär.

Sedan eden aflagts bör densamma, skriftligen affattad, egenhändigt underskrifvas och genom postanstalten till Guvernören öfverbringas, hvarutom anmälan bör göras till Poststyrelsen om, af hvilka samt när och inför hvem eden blifvit aflagd.

I Generalpostdirektörens ställe:

Alvar Verving.

C. F. Forssell.

N:o 187, ^o/₁₁ 1894. *Poststyrelsen.*

Helsingfors, Kejsarliga Senatens tryckeri, 1894.

SUOMEN
POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,
Marraskuun 7 p:nä 1894.

Kaikille postitoimistoille.

№ 2,377.

Määräyksen mukaan Postihallitukselle lähetetyssä Armollisessa kirjoituksessa tämän Marraskuun 3 päivältä, tulee virka- ja palvelusmiesten postitoimistoissa, jos se vielä ei ole tapahtunut, viipymättä läänin Kuvernöörin tahi lähimmäisen oikeuden edessä vanhoa uskollisuuden ja kuuliaisuuden valan Hänen Majesteetillensa koko Venäjänmaan Keisarille ja Itsevaltialle ja Suomenmaan Suuriruhtinaalle Nikolai Toiselle ja Hänen lailliselle Perintöruhtinaallensa, Cesarevitschille ja Suuriruhtinaalle Georg Aleksandrovitschille, tähän liitettyjen kaavojen mukaan.

Vala tehtyä, on se, kirjoitettuna, omakätisesti allekirjoitettava ja Postitoimiston kautta Kuvernöörille saatettava, jota paitse ilmoitus on Postihallitukselle annettava siitä, ketkä valan ovat tehneet sekä milloin ja kenen edessä se on tapahtunut.

Pääpostitirehtöörin sijassa:

Alvar Verving.

C. F. Forssell.

Suomensi:
Artur Löfgren.

N:o 185, 9/11 1894. Postihallitus.

Helsingissä, Keisarillisen Senaatin kirjapainossa, 1894.

Formulär till tro- och huldhetsed

i enlighet med Hans Kejsersliga Majestäts Nådiga förordning af den 29 December 1877.

Jag _____

lofvar och svär vid Gud och Hans heliga evangelium, att vara Hans Kejsersliga Majestät Nikolai Alexandrowitsch, Kejsare och Sjelfherskare öfver hela Ryssland, Storfurste till Finland etc. etc. etc., Hans Kejsersliga Majestäts laglige Thronföljare, Hans Kejsersliga Höghet Cesarewitsch och Storfursten Georg Alexandrowitsch och det Kejsersliga Huset huld och trogen, så att jag Hans Kejsersliga Majestäts och landets gagn och bästa uti alla måtto söka och främja skall.

Jag skall jämväl med lif och blod försvara det Kejsersliga väldet, samt i tid upptäcka och tillkännagifva om jag förnimmer något å färde vara till ändring eller upphäfvande deraf, äfvensom jag de i landet gällande lagar och författningar skall lyda och efterkomma.

Detta allt vill och skall jag troget hålla så sannt mig Gud hjelpe till lif och själ.

Uskollisuuden- ja kuuliaisuuden-valan kaava

Keisarillisen Majesteetin Armollisen asetuksen mukaan Joulukuun 29 p:ltä 1877.

Minä _____

lupaen ja vannon, Jumalan ja Hänen pyhän evankeliuminsa kautta, olla Hänen Keisarilliselle Majesteetillensa **Nikolai Aleksandrowitsch'**ille, koko Wenäjänmaan Keisarille ja Itsevaltialle, Suomenmaan Suuriruhtinaalle y. m., y. m., y. m., Hänen Keisarillisen Majesteettinsa lailliselle Perintöruhtinaalle, Hänen Keisarilliselle Korkeudellensa, **Cesarewitsch'**ille ja Suuriruhtinaalle **Georg Aleksandrowitsch'**ille ja Keisarilliselle Huoneelle kuuliainen ja uskollinen, niin että minä Hänen Keisarillisen Majesteettinsa ja maan hyötyä ja parasta kaikin tavoin etsiä ja edistää tahdon.

Minä tahdon myöskin hengellä ja verellä puolustaa Keisarillista valtaa, ja ajoissa ilmaista ja tiedoksi saattaa, jos havaitsen jotakin olevan tekeillä sen muuttamiseksi tahi lakkauttamiseksi, sekä myöskin totella ja noudattaa maassa voimassa olevia lakeja ja asetuksia.

Kaiken tämän tahdon ja täytän minä uskollisesti, niin totta Jumala minua auttakoon hengen ja sielun puolesta.

ФОРМА ПРИСЯГИ НА ВѢРНОПОДДАНСТВО

согласно Высочайшему Его Императорскаго Величества Постановленію отъ 29 декабря 1877 г.

Я _____

объщаюсь и клянусь, Богомъ и предъ святымъ Его Евангеліемъ, пребывать Его Императорскому Величеству НИКОЛАЮ АЛЕКСАНДРОВИЧУ, Государю Императору и Самодержцу Всероссійскому, Великому Князю Финляндскому, и проч. и проч., Его Императорскаго Величества Престола законному Наслѣднику, Его Императорскому Высочеству, Государю Цесаревичу Великому Князю Георгію Александровичу и Императорскому Дому вѣрнымъ подданнымъ и стараться споспѣшествовать всему, что пользы и блага Его Императорскаго Величества и края касаться можетъ.

Я также буду, не щадя живота и крови, защищать Императорскую власть и, если увѣдаю о какихъ либо замыслахъ къ измѣненію или отмѣнѣ оной, благо- временно о томъ открывать и объявлять, а равно повиноваться существующимъ въ краѣ законамъ и постановленіямъ и руководствоваться оными.

Все сіе хочу и буду я соблюдать свято, какъ суще мнѣ Господь Богъ душевно и тѣлесно да поможетъ.